叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 牧师的品格(the Character Of A Priest) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

牧师的品格(The Character of a Priest)

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst]
THE **CHARACTER** **OF** **A** **PRIEST**
这 特点 的 一个 牧师

牧师的品格

[baɪ] [fɪlænθrəpoʊz]
By **Philanthropos**
经过 慈善家

慈善家

['lʌndən] :
London **:**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑːr] . ['kɑːrˌlaɪl] , - , [fliːt] - Street1821 .
Printed **And** **Published** **By** **R** **.** **Carlile** **,** **55** **,** **Fleet** **-** **Street1821** **.**
打印 和 已发布 经过 拉 . 卡莱尔 , - , 舰队 - Street1821 .

由 R. Carlile 印刷出版，地址：舰队街 55 号，1821 年。

[praɪs] ['tʌpəns]
Price **Twopence**
价格 两便士

价格两便士

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [priːst]
THE **CHARACTER** **OF** **A** **PRIEST**
这 特点 的 一个 牧师

牧师的品格

['neɪtʃər] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ] [i'kwɑːləti] , [wɪð; wɪθ] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [ˌdʒenə'rɑːsəti] , [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ɔːl]
Nature **pregnant** **with** **equality** **,** **with** **justice** **,** **and** **generosity** **,** **has** **given** **all**
自然 孕 和 平等 , 和 正义 , 和 慷慨 , 有 给定 全部
[men] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
men **the** **same** **organization** **,**
男人 这 相同的 组织 ,

自然界蕴含着平等、公正和慷慨，赋予了所有人相同的组织结构。

[ðə; ði] [seɪm] ['fʌŋkʃnz] , [ðə; ði] [seɪm] ['paʊɚz] ; [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['niːðər] [kri'eɪtɪd] ['haɪər] [nɔːr] ['loʊər] ,
the **same** **functions** **,** **the** **same** **powers** **;** **she** **has** **neither** **created** **higher** **nor** **lower** **,**
这 相同的 函数 , 这 相同的 权力 ; 她 有 两者都不 创建 更高 也不 降低 ,

相同的功能，相同的力量；她既没有创造更高层次的，也没有创造更低层次的。

[suː'pɪriər] [nɔːr] [ɪn'fɪriər] , ['mæstər] [nɔːr] [sleɪv] ; [ˌɪnɪ'kwɑːləti] [wʊd] [ɪm'plaɪ] [mə'nɑːpəli] ; [mə'nɑːpəli] ,
superior **nor** **inferior** **,** **master** **nor** **slave** **;** **inequality** **would** **imply** **monopoly** **;** **monopoly** **,**
优越的 也不 下 , 掌握 也不 奴隶 ; 不等式 会 意味着 垄断 ; 垄断 ,
[ˌpɑːrʃi'ælәti] ; [ænd; ənd] [ˌpɑːrʃi'ælәti] ,
partiality **;** **and** **partiality** **,**
偏袒 ; 和 偏袒 ,

既非优越也非劣等，既非主人也非奴隶；不平等意味着垄断；垄断意味着偏袒；而偏袒，

[dɪ'vaɪn] [ɪn'dʒʌstɪs] ; [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑ:r; ər]['sɪmp(ə)l] , [dʒʌst] , ['ekwɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd]

divine	**injustice**	**;**	**all**	**the**	**operations**	**of**	**Nature**	**are**	**simple**	**,**	**just**	**,**	**equitable**	**,**	**and**
神圣的	不公正	;	全部	这	运营	的	自然	是	简单的	,	只是	,	公平	,	和

[ɪn'veriəb(ə)l] :

invariable	**:**
不变的	:

神圣的不公；自然界的一切运作都是简单、公正、公平和不变的：

['nʌθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [æt; ət]['rændəm] , ['nʌθɪŋ] [ɪz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][baɪ] [tʃæns] , ['nʌθɪŋ] [ɪz]

nothing	**is**	**done**	**at**	**random**	**,**	**nothing**	**is**	**effected**	**by**	**chance**	**,**	**nothing**	**is**
没有什么	是	完毕	在	随机的	,	没有什么	是	受影响	经过	机会	,	没有什么	是

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [lɔ:z] .

the	**result**	**of**	**uncertain**	**laws**	**.**
这	结果	的	不确定	法律	.

世上没有随机的事，没有偶然的事，没有不确定的规律能决定的事。

[ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

The	**operations**	**of**	**Nature**	**,**
这	运营	的	自然	,

自然界的运作，

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔ:z] [ʌv; əv][men][ænd; ənd][ʌv; əv][mə'rælətɪ][ɑ:r; ər][æz; əz]['ju:nɪfɔ:rm][æz; əz][ðə; ði]

the	**physical**	**laws**	**of**	**men**	**and**	**of**	**morality**	**are**	**as**	**uniform**	**as**	**the**
这	身体的	法律	的	男人	和	的	道德	是	作为	制服	作为	这

[ˌrɛvə'lu:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] ;

revolutions	**of**	**the**	**solar**	**system**	**;**
革命	的	这	太阳的	系统	;

人类和道德的物理规律与太阳系的运行规律一样规律一致；

['evrɪ] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['bɑ:di] ;

every	**action**	**is**	**consistent**	**with**	**the**	**essence**	**of**	**the**	**acting**	**body**	**;**
每一个	行动	是	持续的	和	这	本质	的	这	表演	身体	;

每一个动作都与行动身体的本质相一致；

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][ækt] [ˌɪnkən'sɪstəntlɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts]['elɪmənts; 'eləmənts] .

nothing	**can**	**act**	**inconsistently**	**with**	**its**	**elements**	**.**
没有什么	能	行为	不一致	和	它是	元素	.

任何事物都不可能与其组成成分相矛盾。

[ɔ:l] ['neɪtʃər] [ækts][ɪn] [kən'fɔ:rməti] [wɪð; wɪθ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [lɔ:z] ; [mæn][fɔ:rmz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv]

All	**Nature**	**acts**	**in**	**conformity**	**with**	**universal**	**laws**	**;**	**man**	**forms**	**an**	**integral**	**part**	**of**
全部	自然	行为	在	一致性	和	普遍的	法律	;	男人	表格	一个	不可缺少的	部分	的

['neɪtʃər] ,

Nature	**,**
自然	,

自然界的一切运行都遵循普遍规律；人类是自然界不可分割的一部分。

[ænd; ənd][mʌst; məst][ækt][ɪn]['ju:nɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['elɪmənts; 'eləmənts] ; [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

and	**must**	**act**	**in**	**unison**	**with**	**his**	**elements**	**;**	**the**	**laws**	**of**	**Nature**
和	必须	行为	在	齐声	和	他的	元素	;	这	法律	的	自然

[ɑ:r; ər] [bɪ'jɑ:nd] ['hju:mən] [kən'troʊl] ,

are	**beyond**	**human**	**controul**	**,**
是	超过	人类	控制	,

并且必须与自然元素协调一致；自然规律是人类无法控制的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][mæn] , [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [baɪ]['eni] ['paʊər] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]

they	**are**	**independent**	**of**	**man**	**,**	**unchangeable**	**by**	**any**	**power**	**less**	**than**	**the**
他们	是	独立的	的	男人	,	不可改变的	经过	任何	力量	较少的	比	这

[kən'traɪvər] ;

contriver	**;**
发明者	;

它们独立于人类之外，除设计者之外的任何力量都无法改变它们；

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɑːr; ər] ['niːðər] [ə'restɪd] , [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['baɪəst] , [ɔːr] ['kɔntrəˌvɜːtɪd] [baɪ]

the	laws	of	Nature	are	neither	arrested	,	interrupted	,	biassed	,	or	controverted	by
这	法律	的	自然	是	两者都不	被捕	,	中断	,	有偏见的	,	或者	有争议的	经过

['viːn(ə)l] , ['bɪgətɪd] , [fə'nætɪkl] [priːsts] .

venal	,	bigoted	,	fanatical	Priests	.
静脉	,	偏执的	,	狂热的	神父	.

自然规律既不会被贪婪、偏执、狂热的牧师阻止、中断、偏袒或否定。

[ə; eɪ] [priːst] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['es(ə)ns] , [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['elɪmənts; 'eləmənts] ,

A	Priest	has	the	same	essence	,	is	composed	of	the	same	elements	,
一个	牧师	有	这	相同的	本质	,	是	由	的	这	相同的	元素	,

祭司的本质相同，由相同的元素构成。

[ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][æz; əz] ['ʌðər] [men] ; [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [mɔːr]

endowed	with	the	same	organization	as	other	men	;	he	has	no	more
捐赠	和	这	相同的	组织	作为	其他	男人	;	他	有	不	更多的

['nætʃ(ə)rəl] [kə'mænd] ,

natural	command	,
自然的	命令	,

他拥有和其他人一样的组织结构；他没有比其他男人更优越的指挥能力。

[noʊ] ['greɪtər] ['paʊər] , [noʊ] ['greɪtər] [raɪt] ; [priːsts] [duː][nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ]

no	greater	power	,	no	greater	right	;	Priests	do	not	come	into	the	world	with
不	更大的	力量	,	不	更大的	正确的	;	神父	做	不是	来	进入	这	世界	和

['kroʊʒər] ,

crosiers	,
牧杖	,

没有比这更大的权力，没有比这更大的权利；神父并非生来就手持牧杖。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] , ['maɪtər] , [ɔːr][wɪð; wɪθ]['rəʊzəriːz] ; [ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ʌv; əv] ['mætər] [kri'eɪt] [ænd; ənd]

or	with	,	mitres	,	or	with	rosaries	;	the	revolutions	of	matter	create	and
或者	和	,	主教冠	,	或者	和	念珠	;	这	革命	的	事情	创造	和

[dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ;

destroy	them	;
破坏	他们	;

或者戴着主教冠，或者戴着念珠；物质的循环创造并毁灭它们；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌdiːkəm'poʊzd] [æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] [ɔːr][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] .

they	are	decomposed	as	a	cow	or	a	cabbage	.
他们	是	分解	作为	一个	奶牛	或者	一个	卷心菜	.

它们会像牛或卷心菜一样腐烂分解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['neɪtʃər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv][mæn] [ðæt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə]

It	is	not	Nature	,	but	the	folly	of	man	that	has	given	consequence	to
它	是	不是	自然	,	但	这	蠢事	的	男人	那	有	给定	结果	到

[ðə; ði] [priːst] ;

the	Priest	;
这	牧师	;

使牧师这一角色产生影响的，并非自然规律，而是人类的愚昧；

[ɔːl][ðə; ði] [welθ] , [ɔːl][ðə; ði] [əd'vænsmənt] , [ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ðə; ði] [priːsts] [ɪn'dʒɔɪ] , [ɑːr; ər] [ə'kwaɪrd]

all	the	wealth	,	all	the	advancement	,	all	the	power	the	Priests	enjoy	,	are	acquired
全部	这	财富	,	全部	这	进步	,	全部	这	力量	这	神父	享受	,	是	获得

[baɪ][hɪ'pɑːkrəsi] ,

by	hypocrisy	,
经过	虚伪	,

神职人员所享有的所有财富、所有晋升、所有权力，都是通过虚伪获得的。

[baɪ]['pɜːrdʒəri] , [baɪ][ɪk'stɔːrʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ] ['swɪndlɪŋ] : [ðə; ði] [treɪd] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɪn] [frɔːd] ,

by	perjury	,	by	extortion	,	and	by	swindling	:	the	trade	is	founded	in	fraud	,
经过	伪证	,	经过	勒索	,	和	经过	诈骗	:	这	贸易	是	创立	在	欺诈罪	,

通过伪证、敲诈勒索和欺诈：这种交易建立在欺诈之上。

[ɪn] ['blæsfəmi] , [ænd; ənd][ɪm'paɪəti] ; [mə'tʃʊrd] [baɪ][kju:'pɪdəti] , [baɪ][vi:'nælәti] , [ænd; ənd][baɪ] [mæskt]
in **blasphemy** **,** **and** **impiety** **;** **matured** **by** **cupidity** **,** **by** **venality** **,** **and** **by** **masked**
在 亵渎神明 , 和 不敬神 ; 成熟的 经过 贪婪 , 经过 贪婪 , 和 经过 戴面具
['vɪlәni] .
villainy **.**
邪恶 .

亵渎神明，不敬神明；贪婪成性，贪婪无度，阴险狡诈。

[ðə; ði][ɪm'pɑ:stər] [pri'tendz] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪk'sklu:sɪv] ['ækses] [tu:; tə] [ɪk'sklu:sɪv] ['feɪvər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The **impostor** **pretends** **to** **have** **exclusive** **access** **to** **exclusive** **favour** **from** **the**
这 骗子 假装 到 有 独家的 使用权 到 独家的 偏爱 从 这
['deɪәti; 'di:әti] .
Deity **.**
神 .

冒名顶替者假装拥有获得神灵专属恩宠的特权。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][ɪn'fleksəb(ə)l] [tru:θ] , [baɪ][ðə; ði][ɪn'veriəb(ə)l] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ðæt] [ðə; ði][ɪm'pɑ:stər]
It **is** **by** **inflexible** **truth** **,** **by** **the** **invariable** **laws** **of** **Nature** **,** **that** **the** **impostor**
它 是 经过 不灵活的 真相 , 经过 这 不变的 法律 的 自然 , 那 这 骗子
[wɪl] [bi:; bi]['ænәlaizd] ;
will **be** **analyzed** **;**
将要 是 分析 ;

唯有凭借不容置疑的真理，凭借自然界不变的法则，才能剖析骗子；

[brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv]['ri:z(ə)n] , [dɪ'nu:d] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊbz] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
bring **him** **to** **the** **shrine** **of** **reason** **,** **denude** **him** **of** **his** **robes** **,** **of** **his**
带来 他 到 这 神社 的 原因 , 剥夺 他 的 他的 长袍 , 的 他的
[mæsk] ,
mask **,**
面具 ,

把他带到理性的神殿，剥去他的长袍和面具，

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɪ'pɑ:krәsi] , [hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][mæn][baɪ] ['neɪtʃər] , [bʌt; bət] [wɜ:rs] [baɪ]
of **his** **hypocrisy** **,** **he** **is** **not** **more** **than** **man** **by** **Nature** **,** **but** **worse** **by**
的 他的 虚伪 , 他 是 不是 更多的 比 男人 经过 自然 , 但 更糟 经过
[mə'rælәti] ,
morality **,**
道德 ,

他的虚伪至极，就本性而言，他并不比普通人高尚，但就道德而言，他却更糟糕。

[ˌɪnәz'mʌtʃ] [æz; әz][hi:; hi][ɪz] ['kʌvәrd] [baɪ] ['ɪnfәməs] [ә'fensɪz] ; [haʊ'evər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [meɪ] ['ɑ:pәreɪt] ,
inasmuch **as** **he** **is** **covered** **by** **infamous** **offences** **;** **however** **intention** **may** **operate** **,**
因此 作为 他 是 涵盖 经过 臭名昭著的 罪行 ; 然而 意图 可能 操作 ,
[haʊ'evәr] [sɪm'plɪsәti] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'lu:dɪd] ,
however **simplicity** **may** **be** **deluded** **,**
然而 简单 可能 是 妄想 ,

尽管他犯下了臭名昭著的罪行；然而，无论意图如何，无论表面上的单纯如何，

[ðer; ðәr]['kænɑ:t][bi:; bi][wʌn] ['ɑ:nɪst] , [wʌn] [ˌɪndɪ'pendәnt] , [ænd; әnd][wʌn][ɪn'telɪdʒәnt][mæn] [ә'mʌŋ]
there **cannot** **be** **one** **honest** **,** **one** **independent** **,** **and** **one** **intelligent** **man** **among**
那里 不能 是 一 诚实的 , 一 独立的 , 和 一 聪明的 男人 之中
[ðə; ði] [hoʊl] ['bɑ:di][ʌv; әv] [pri:sts] ;
the **whole** **body** **of** **Priests** **;**
这 所有的 身体 的 神父 ;

在所有祭司中，不可能有一个诚实、独立、聪明的人；

['bɪgət] [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [dɪs'ɑ:nɪst] [baɪ] [treɪd] , ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]
bigots **by** **education** **,** **dishonest** **by** **trade** **,** **ignorant** **of** **the** **first** **principles** **of**
偏执狂 经过 教育 , 不诚实 经过 贸易 , 无知 的 这 第一的 原则 的
['saɪəns] ,
science **,**
科学 ,

受过教育的偏执狂，从事不诚实的行业，对科学基本原理一无所知。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] [ˌsu:pər'stɪʃəs] , ['kru:əl] , [ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] ; [wət'evər] ['pjʊrəti] ,
they **must** **necessarily** **be** **superstitious** **,** **cruel** **,** **and** **vindictive** **;** **whatever** **purity** **,**
他们 必须 一定 是 迷信的 , 残忍的 , 和 报复心强的 ; 任何 纯度 ,
[wət'evər] [hju:'mɪləti] , [wət'evər] ['kændər] ,
whatever **humility** **,** **whatever** **candour** **,**
任何 谦逊 , 任何 坦率 ,

他们必然是迷信的、残忍的、记仇的；无论多么纯洁、多么谦逊、多么坦诚，

[ðə; ði] [pri:st] [meɪ] [prə'fes] , [ɪz] [rɪ'zɑ:lvəbl] ['ɪntu:][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɪntrəst] ; [hi:; hi][hæz; həz][noʊ]['perənt]
the **Priest** **may** **profess** **,** **is** **resolvable** **into** **individual** **interest** **;** **he** **has** **no** **parent**
这 牧师 可能 宣称 , 是 可解决 进入 个人 兴趣 ; 他 有 不 父母
[bʌt; bət] ['ævərɪs] ,
but **avarice** **,**
但 贪婪 ,

神父或许会宣称自己是虔诚的信徒，但最终都会归结为个人利益；他除了贪婪之外，别无其他依靠。

[noʊ][gɑ:d][bʌt; bət] ['mʌni] .
no **God** **but** **money** **.**
不 上帝 但 钱 .

除了金钱，别无他神。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] , [ðə; ði] [pri:sts] , [ðə; ði]['seɪkrɪd] [ɪm'pɑ:stər] , [ɑ:r; ər]['sɪmələr][baɪ]['neɪtʃər] ,
Although **the** **Evangelists** **,** **the** **Priests** **,** **the** **sacred** **impostors** **,** **are** **similar** **by** **nature** **,**
虽然 这 福音传道者 , 这 神父 , 这 神圣 冒名顶替者 , 是 相似的 经过 自然 ,

虽然传道者、祭司、神圣的骗子们本质上是相似的，

['sɪmələrli] ['edʒukeɪtɪd][ɪn] [ʃɪ'keɪn] [ænd; ənd][hɪ'pɑ:krəsi] , [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ə'gri:] [ɪn]['eni][wʌn] [rɪ'lɪdʒəs]
similarly **educated** **in** **chicane** **and** **hypocrisy** **,** **they** **do** **not** **agree** **in** **any** **one** **religious**
相似地 受过教育 在 弯道 和 虚伪 , 他们 做 不是 同意 在 任何 一 宗教
[prə'feʃ(ə)n] :
profession **:**
职业 :

他们虽然都受过诡辩和虚伪的教育，但在任何宗教信仰上都无法达成共识：

[ðə; ði] [bɑ:nz] , [ðə; ði] ['mʌftiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pri:sts] , [hæv; həv] ['dɪfrənt] [tʃɜ:rtʃɪz] , ['dɪfrənt]
the **Bonzes** **,** **the** **Muftis** **,** **and** **the** **Priests** **,** **have** **different** **churches** **,** **different**
这 僧侣 , 这 穆夫提斯 , 和 这 神父 , 有 不同的 教堂 , 不同的
[gɔdz] , ['dɪfrənt] [kri:dz] .
Gods **,** **different** **creeds** **.**
神 , 不同的 信条 .

僧侣、穆夫提和神父信奉不同的教堂、不同的神灵和不同的信条。

[rɪ'lɪdʒəs] [ɪm'pɑ:stər] ['ju:nɪfɔ:rmli][ˌkoʊɪn'saɪd][ɪn] ['plʌndərɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ; [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər]
Religious **impostors** **uniformly** **coincide** **in** **plundering** **the** **people** **;** **there** **is** **no** **other**
宗教 冒名顶替者 均匀地 重合 在 掠夺 这 人们 ; 那里 是 不 其他
['sɪmptəm] [ʌv; əv][ˌsɪmə'lærəti] ,
symptom **of** **similarity** **,**
症状 的 相似 ,

宗教骗子们在掠夺民众方面有着惊人的相似之处；除此之外，他们之间没有其他共同点。

[noʊ]['ætəm][ʌv; əv][koʊ'hiːʒ(ə)n] , [bʌt; bət]['ræpɪn] , [ə'mʌŋ] [priːsts] : [gɑːd][ɪz] [meɪd] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd]

no	atom	of	cohesion	,	but	rapine	,	among	Priests	:	God	is	made	something	and
不	原子	的	凝聚	,	但	掠夺	,	之中	神父	:	上帝	是	制成	某物	和

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

神父之间毫无凝聚力，只有掠夺：上帝既是存在又是虚无。

['evri] [wer] [ænd; ənd][noʊ] [wer] ; [hiː; hi][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ˌɪspə'hɑːn] , [ə'nʌðər] [æt; ət]

every	where	and	no	where	;	he	is	one	thing	at	Ispahan	,	another	at
每一个	在哪里	和	不	在哪里	;	他	是	一	事物	在	伊斯法罕	,	其他	在

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

Constantinople	,
君士坦丁堡	,

他无处不在，又无处可寻；在伊斯法罕是一回事，在君士坦丁堡又是另一回事。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd][æt; ət] [roʊm] ; [wʌt] [ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] , [ɪz] ['blæsfəmi] [æt; ət]

and	a	third	at	Rome	;	what	is	religion	at	one	place	,	is	blasphemy	at
和	一个	第三	在	罗马	;	什么	是	宗教	在	一	地方	,	是	亵渎神明	在

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

第三个地方在罗马；在一个地方是宗教的东西，在另一个地方就成了亵渎神明的东西。

[ɪf] [truːθ] [wʌz; wəz][æz; əz]['mjuːtəb(ə)l] , [æz; əz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , [æz; əz]['sʌbdʒekt][tuː; tə]

If	truth	was	as	mutable	,	as	liable	to	change	,	as	subject	to
如果	真相	曾是	作为	可变	,	作为	容易	到	改变	,	作为	主题	到

[ˌveri'eɪʃ(ə)n] ,

variation	,
变化	,

如果真理像其他事物一样易变，一样容易改变，一样容易受到各种因素的影响，

[æz; əz][ðə; ði]['dɔgməz][ʌv; əv] [priːsts] , [kən'flɪktɪŋ] [ə'pɪnjənz] [wʊd] [ækt][tuː; tə]['mjuːtʃuəl] [dɪ'strʌkʃn] .

as	the	dogmas	of	Priests	,	conflicting	opinions	would	act	to	mutual	destruction	.
作为	这	教条	的	神父	,	冲突	意见	会	行为	到	相互的	破坏	.

如同神职人员的教条一样，相互冲突的意见会导致彼此毁灭。

[gɑːd] , ['æktɪŋ] ['ɔːlweɪz] [θruː] ['neɪtʃər] , ['ɔːlweɪz][baɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ænd; ənd][self] - ['evɪdənt] [lɔːz] ,

God	,	acting	always	through	Nature	,	always	by	universal	and	self	-	evident	laws	,
上帝	,	表演	总是	通过	自然	,	总是	经过	普遍的	和	自己	-	明显	法律	,

上帝总是通过自然界行事，总是遵循普遍且不言自明的法则。

[wʊd] [nɑːt][pər'mɪt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [sekts][ʌv; əv]['ɪgnərənt] , [prə'feɪn] , [ɪm'paɪəs,ˈɪmpiəs] , [blæs'fiːmɪŋ]

would	not	permit	a	thousand	sects	of	ignorant	,	profane	,	impious	,	blaspheming
会	不是	允许	一个	千	教派	的	无知	,	亵渎	,	不敬	,	亵渎神明

[priːsts] , [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] ,

Priests	,	to	mislead	,
神父	,	到	误导	,

绝不会允许上千个无知、亵渎、不敬神、亵渎神明的教派祭司误导民众。

[ɪm'pɑːvərɪʃ] , [ænd; ənd]['bɑːrbəˌraɪz][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

impoverish	,	and	barbarize	the	people	.
贫困	,	和	野蛮化	这	人们	.

使人民贫困，并使人民野蛮化。

[ɪf] [gɑːd] ['mænɪfestɪd] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði]['miːdiəm] [ʌv; əv] [priːsts] , [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] , [ænd; ənd]

If	God	manifested	himself	through	the	medium	of	Priests	,	of	churches	,	and
如果	上帝	表现出来	他自己	通过	这	中等的	的	神父	,	的	教堂	,	和

[ʌv; əv] [kriːdz] ,

of	creeds	,
的	信条	,

如果上帝通过神父、教会和信条来显现自己，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][baɪ] [miːnz] [æz; əz][self] - ['evɪdənt][æz; əz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ,

it	would	be	by	means	as	self	-	evident	as	universal	,
它	会	是	经过	方法	作为	自己	-	明显	作为	普遍的	,

这将通过一种不言自明且普遍适用的方式来实现。

[ænd; ənd][æz; əz]['kændɪd][ænd; ənd][ɪn'veriəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [rəʊ'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] ;

and	as	candid	and	invariable	as	the	rotations	of	the	solar	system	;
和	作为	坦率	和	不变的	作为	这	旋转	的	这	太阳的	系统	;

就像太阳系的自转一样坦率不变;

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][baɪ][stɑːr'veɪʃ(ə)n][æt; ət][wʌn]['aʊər] , [ænd; ənd] ['glʌtəni] [æt; ət] [ə'nʌðər] ;

it	would	not	be	by	starvation	at	one	hour	,	and	gluttony	at	another	;
它	会	不是	是	经过	饥饿	在	一	小时	,	和	暴食	在	其他	;

不会一会儿饿死，一会儿又暴饮暴食;

[ɔːr] ['niːlɪŋ] , [tenθs] , ['pɪlgrəmɪdʒz] , ['eksɔːrsɪzəm] , ['sprɪŋklɪŋz] , [krɔsiz] , ['sækrəmənts] , [ə'bluːʃnz]

or	kneeling	,	tenths	,	pilgrimages	,	exorcisms	,	sprinklings	,	crosses	,	sacraments	,	ablutions
或者	跪着	,	十分之一	,	朝圣	,	驱魔	,	洒水	,	十字架	,	圣礼	,	洗礼

, [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] , [ænd; ənd] ['dʒɪbərɪʃ] .

,	circumcision	,	and	gibberish	.
,	割礼	,	和	胡言乱语	.

或者跪拜、奉献十分之一、朝圣、驱魔、洒水、十字架、圣礼、洗礼、割礼和胡言乱语。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] , [æn; ən][haɪ'pɑːθəsɪs] , [ænd; ənd][nɑːt]

Religion	is	a	matter	of	imagination	,	of	fiction	,	an	hypothesis	,	and	not
宗教	是	一个	事情	的	想像力	,	的	小说	,	一个	假设	,	和	不是

[ʌv; əv][fækt] :

of	fact	:
的	事实	:

宗教是想象、虚构、假设的东西，而不是事实的东西:

[ðə; ði] [ˌmʌltɪ'feriəs] ['dɔgməz][ʌv; əv] [sek'tɛriənz] , ['demənstreɪt] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] ['veɪpəz]

the	multifarious	dogmas	of	sectarians	,	demonstrate	the	multiplicity	of	vapours
这	五花八门	教条	的	宗派主义者	,	证明	这	多重性	的	蒸汽

[ænd; ənd] [kən'dʒektʃəz] ;

and	conjectures	;
和	猜想	;

各派教条纷繁复杂，充分体现了各种虚幻的理论和臆测;

[waɪl] [men] ['riːz(ə)n][frʌm; frəm] [fɔːls] ['prɪnsəp(ə)lz] , [riː'lɪdʒənz] [wɪl] ['mʌltɪplaɪ][tuː; tə] [ɪn'fɪnəti] .

while	men	reason	from	false	principles	,	religions	will	multiply	to	infinity	.
尽管	男人	原因	从	错误的	原则	,	宗教	将要	乘	到	无穷大	.

当人们基于错误的原则进行推理时，宗教将会无穷无尽地增多。

[fɪ'lɒsəfəz] [hæv; həv]['oʊnli][wʌn][gɑːd] — [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ; [bʌt; bət] ['roʊgɪʃ] [priːsts] ,

Philosophers	have	only	one	God	—	the	God	of	Nature	;	but	roguish	Priests	,
哲学家	有	仅有的	一	上帝	—	这	上帝	的	自然	;	但	调皮	神父	,

哲学家们只信奉一位神——自然之神；但那些狡猾的祭司们，

[oʊld] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [fuːlz] [hæv; həv][æn; ən] ['endləs] ['nʌmbər] ;

old	women	and	fools	have	an	endless	number	;
老的	女性	和	傻瓜	有	一个	无尽的	数字	;

老妇人和傻瓜数不胜数;

['evri] [ɑːrtʃ] - [ɪm'pɑːstər][hæz; həz] [prə'feinli] [meɪd] [ə; eɪ][gɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ; ['priːstli] ['dʒiːniəs] ,

every	arch	-	impostor	has	profanely	made	a	God	of	his	own	;	Priestly	genius	,
每一个	拱	-	骗子	有	亵渎地	制成	一个	上帝	的	他的	自己的	;	祭司	天才	,

['pregnənt] [wɪð; wɪθ][ɪk'stɔːrʃ(ə)n] ,

pregnant	with	extortion	,
孕	和	勒索	,

每个冒名顶替者都亵渎神明地将自己塑造成神；祭司的天才，孕育着敲诈勒索。

[ænd; ənd]['kɔdʒɪˌteɪtɪŋ] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [tuː; tə] [pɪk] ['pɑːkəts] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [nuː] [træp] ,

and	cogitating	more	effectually	to	pick	pockets	,	with	his	own	new	trap	,
和	思考	更多的	有效地	到	挑选	口袋	,	和	他的	自己的	新的	陷阱	,

他绞尽脑汁，更加有效地策划扒窃，并设计了自己的新陷阱。

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪl] [tuːl] [ʌv; əv] ['ʌðər] [men] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd]

than	with	the	stale	tool	of	other	men	,	has	given	rise	to	a	multitude
比	和	这	陈旧	工具	的	其他	男人	,	有	给定	上升	到	一个	民众

[ʌv; əv][daɪ'ɜːrn(ə)l] ['diːɪtiːz] ,

of	diurnal	Deities	,
的	日间	神灵	,

与其他人使用的陈旧工具相比，它催生了众多昼行神祇。

[ɪf] [wiː; wi] ['witnist] [æz; əz] ['meni] [ˌveəriː'eiʃənz][ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [priːst] -

if	we	witnessed	as	many	variations	in	the	laws	of	Nature	as	in	the	Priest	-
如果	我们	目击者	作为	许多	变体	在	这	法律	的	自然	作为	在	这	牧师	-

[treɪd] ,

trade	,
贸易	,

如果我们目睹的自然法则的变化像祭司职业的变化一样多，

[ðə; ði] [priːsts] [maɪt] [ɪn'sɪst] [ðæt] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs]

the	Priests	might	insist	that	some	attention	should	be	given	to	the	business
这	神父	可能	坚持	那	一些	注意力	应该	是	给定	到	这	商业

[ʌv; əv] [frɔːd] [ænd; ənd][kænt] .

of	fraud	and	cant	.
的	欺诈罪	和	不能	.

神父们可能会坚持认为，应该对欺诈和伪善的行为给予一些关注。

['evri] [priːst] ['difəz] [frʌm; frəm] ['evri] ['ʌðər] [priːst] , [ænd; ənd][ɔːl] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] ;

Every	Priest	differs	from	every	other	Priest	,	and	all	differ	from	the	truth	;
每一个	牧师	不同	从	每一个	其他	牧师	,	和	全部	不同	从	这	真相	;

每个祭司都与其他祭司不同，而且都与真理不同；

[ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] [dʌz] [nɑːt]['ɑːpəreɪt][baɪ] [stelθ] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][wɜːrk] [klæn'destɪnlɪ] [ɪn][hoʊlz]

the	Deity	does	not	operate	by	stealth	,	he	does	not	work	clandestinely	in	holes
这	神	做	不是	操作	经过	隐身	,	他	做	不是	工作	秘密地	在	孔

[ænd; ənd]['kɔːrnərz] ,

and	corners	,
和	角落	,

神明不会偷偷摸摸地行事，也不会躲在角落里暗中活动。

[æz; əz][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] - [mɑːŋgər] [ə'test] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] , ['oʊpənli] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [deɪ] ,

as	the	miracle	-	mongers	attest	,	but	generally	,	openly	,	in	the	face	of	day	,
作为	这	奇迹	-	贩卖者	证明	,	但	一般来说	,	公然	,	在	这	脸	的	天	,

[bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

before	all	the	world	,
前	全部	这	世界	,

正如那些兜售奇迹的人所证实的那样，但通常情况下，公开地，在白昼之下，在全世界面前，

[ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrks] : [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [skʌlk] [ɪn] [mɑːsks] , [ɪn] [tʃɜːrtʃɪz] , [ɔːr][ɪn] ['wɪldərnəs] ,

in	his	works	:	he	does	not	skulk	in	mosques	,	in	churches	,	or	in	wildernesses	,
在	他的	作品	:	他	做	不是	潜行	在	清真寺	,	在	教堂	,	或者	在	荒野	,

在他的作品中：他既不躲藏在清真寺里，也不躲藏在教堂里，更不躲藏在荒野中。

[bʌt; bət][ɪz] ['iːkwəli] ['evri] [wer] ; [hiː; hi] [noʊz] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] , [ðə; ði]['kres(ə)nt] ,

but	is	equally	every	where	;	he	knows	no	more	of	the	cross	,	the	crescent	,
但	是	同样地	每一个	在哪里	;	他	知道	不	更多的	的	这	叉	,	这	新月	,

但他又无处不在；他不再知道十字架，也不再知道新月，

[ɔːr][ðə; ði]['kroʊʒər] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [ʌv; əv][ə; eɪ][tə'bækoʊ] - [paɪp] , [ə; eɪ][maɪl] - [poʊst] , [ɔːr][ə; eɪ]

or	the	crosier	,	than	he	does	of	a	tobacco	-	pipe	,	a	mile	-	post	,	or	a
或者	这	牧杖	,	比	他	做	的	一个	烟草	-	管道	,	一个	英里	-	邮政	,	或者	一个

[bruːm] - [stɪk] .

broom	-	stick	.
扫帚	-	戳	.

或者说，牧杖比烟斗、里程碑或扫帚柄更像牧杖。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][mæn] [mɔːr] ['wɪkɪd] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪm'pɑːstər] ,

If	there	is	one	man	more	wicked	than	another	it	is	the	impostor	,
如果	那里	是	一	男人	更多的	邪恶	比	其他	它	是	这	骗子	,

如果说世上存在比其他人更邪恶的人，那就是冒名顶替者。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪɪŋ] , ['tʃiːtɪŋ] [priːst] — [ðə; ði] [mis'liːdə] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] , [ˌɪnə'fensɪv] ,

and	the	lying	,	cheating	Priest	—	the	misleader	of	innocent	,	inoffensive	,
和	这	说谎	,	作弊	牧师	—	这	误导者	的	清白的	,	无害的	,

[ˌʌnsə'spektɪŋ] [men] ;

unsuspecting	men	;
毫无戒心的	男人	;

还有那个说谎、欺骗的神父——误导无辜、无害、毫无戒心的男人们；

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [priːsts] [prə'fes] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz][ðə; ði][ɪ'nɪkwəti] , [ænd; ənd]

the	more	the	Priests	profess	to	believe	,	the	greater	is	the	iniquity	,	and
这	更多的	这	神父	宣称	到	相信	,	这	更大的	是	这	罪恶	,	和

[ɪm'paɪəti] ,

impiety	,
不敬神	,

祭司们越是宣称自己信仰虔诚，罪恶和不敬就越严重。

[ænd; ənd][hɪ'pɑːkrəsi] — [ðə; ði] [mɔːr] [rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] [bɪ'liːv] , [ðə; ði] [les] [mə'rælәti] [ðeɪ] ['præktɪs] .

and	hypocrisy	—	the	more	religion	they	believe	,	the	less	morality	they	practice	.
和	虚伪	—	这	更多的	宗教	他们	相信	,	这	较少的	道德	他们	实践	.

还有虚伪——他们越信奉宗教，就越缺乏道德感。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [priːsts] [wen] [ðeɪ] [prə'fes] ['prɪnsəp(ə)lz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ]

The	people	should	believe	the	Priests	when	they	profess	principles	consistent	with
这	人们	应该	相信	这	神父	什么时候	他们	宣称	原则	持续的	和

['neɪtʃər] ,

Nature	,
自然	,

当祭司们宣扬符合自然规律的原则时，人们应该相信他们。

[ænd; ənd][skɔːrn][ðem; ðəm] : [wen] [ðeɪ] [kleɪm] [bɪ'liːf] [ɪn] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ænd; ənd] [fɔːls] [ɪ'nɪgməz] ;

and	scorn	them	:	when	they	claim	belief	in	inconceivable	and	false	enigmas	;
和	轻蔑	他们	:	什么时候	他们	宣称	信仰	在	不可思议	和	错误的	谜团	;

并嘲笑他们：当他们声称相信不可思议的、虚假的谜题时；

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [wen] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'mɑːnstrəbl] [baɪ] [kə'lætərəl] [fækts][ænd; ənd]

attention	is	to	be	given	when	assertion	is	demonstrable	by	collateral	facts	and
注意力	是	到	是	给定	什么时候	断言	是	可证明的	经过	抵押品	事实	和

[nɑːt][tuː; tə] ['mætərz] [ʌv; əv] [feɪθ] ,

not	to	matters	of	faith	,
不是	到	事情	的	信仰	,

当论断能够被间接事实所证实时，就应该予以关注，而不是关注信仰问题。

['mɪstəri] [ænd; ənd][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [priːsts] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [tel] [laɪz] , ['swɪnd(ə)l]

mystery	and	superstition	;	the	Priests	are	more	likely	to	tell	lies	,	swindle
神秘	和	迷信	;	这	神父	是	更多的	可能	到	告诉	谎言	,	骗取

[ænd; ənd] [dɪ'siːv] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

and	deceive	the	people	,
和	欺骗	这	人们	,

神秘主义和迷信；祭司们更容易说谎、诈骗和欺骗民众。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['kruːəl] , [ˌɪnkən'sɪstənt] , ['ɪmpətənt] , [ænd; ənd][enɪg'mætɪkəl]

than	the	Deity	is	to	be	cruel	,	inconsistent	,	impotent	,	and	enigmatical
比	这	神	是	到	是	残忍的	,	不一致	,	阳痿	,	和	神秘的

;
;
;

与其说神是残酷的、反复无常的、无能的、神秘的，不如说神是可憎的；

[bɪ'liːv] ['nʌθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;

believe	nothing	out	of	the	order	of	Nature	;
相信	没有什么	出去	的	这	命令	的	自然	;

不要相信任何违背自然规律的事情；

[ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][wʌn]['θaʊz(ə)nd] ['ɑːnɪst] [fə'nætiks] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə]

the	assertion	of	even	one	thousand	honest	fanatics	would	be	inadequate	to
这	断言	的	甚至	一	千	诚实的	狂热分子	会	是	不足	到

[ɪn'duːs] ['eni]['sensəb(ə)l][mæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd]

induce	any	sensible	man	to	believe	that	the	course	of	Nature	was	changed
诱导	任何	明智的	男人	到	相信	那	这	课程	的	自然	曾是	已更改

[fɔːr; fər][wʌn]['moʊmənt] .

for	one	moment	.
为了	一	片刻	.

即使一千个诚实的狂热分子共同宣称，也无法让任何一个理智的人相信自然规律哪怕一瞬间发生了改变。

[ðə; ði] [priːsts] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][spend][ðer; ðər][taɪm][ɪn] [ˌdeklə'meɪʃn] ,

The	Priests	knew	it	would	be	useless	to	spend	their	time	in	declamation	,
这	神父	知道	它	会	是	无用	到	花费	他们的	时间	在	朗诵	,

祭司们知道，把时间花在演说上是毫无用处的。

[ɪn] [ə'næθəmə] , [ɪn] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] , [ə'genst] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [nɑːt][frʌm; frəm] ['mɜːrsəneri] ['məutivz]

in	anathemas	,	in	denunciation	,	against	such	as	would	not	from	mercenary	motives
在	诅咒	,	在	谴责	,	反对	这样的	作为	会	不是	从	雇佣兵	动机

, [ɔːr] [gʊd] [sens] ,

,	or	good	sense	,
, 或者	好的	感觉	,	

在诅咒中，在谴责中，针对那些并非出于唯利是图或良好理智的人，

[peɪ] [taɪð] , [ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði]['aɪdl][ʌv; əv][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ; [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðer; ðər] ['dɒktrɪnz] ,

pay	tithes	,	and	feed	the	idol	of	superstition	;	to	enforce	their	doctrines	,
支付	什一奉献	,	和	喂养	这	偶像	的	迷信	;	到	执行	他们的	教义	,

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðer; ðər][ɪk'stɔːrʃ(ə)n] ,

to	support	their	extortion	,
到	支持	他们的	勒索	,

缴纳什一税，供养迷信的偶像；为了推行他们的教义，为了支持他们的敲诈勒索，

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðer; ðər][ʌn'hoʊli] ['ræpɪn] , [ðeɪ] [fə´leiʃəsli] ['prɔməlˌgeɪtid] ['pɑːstʃəməs] ['tɔːrtʃər] ; [ðeɪ]

to	effect	their	unholy	rapine	,	they	fallaciously	promulgated	posthumous	torture	;	they
到	影响	他们的	不圣洁的	掠夺	,	他们	错误地	颁布	死后	酷刑	;	他们

[ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [hel] ,

invented	a	Hell	,
发明	一个	地狱	,

为了实施他们邪恶的掠夺，他们错误地宣扬了死后酷刑；他们捏造了地狱的概念。

[tuː; tə]['ægənaɪz] , [tuː; tə] [ræk] , [tuː; tə]['tɔːrment] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [nɑːt][help][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]

to	agonize	,	to	rack	,	to	torment	such	as	would	not	help	to	support	the
到	烦恼	,	到	架子	,	到	折磨	这样的	作为	会	不是	帮助	到	支持	这

[ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .

imposition	.
征收	.

使人痛苦、折磨、痛苦，这样的行为无助于支持强加于人的政策。

[ðə; ði] [priːsts] [noʊ] [ðer; ðər] [hel] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['æktʃuəl] [ɪg'zɪstəns] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bʌgber]

The	Priests	know	their	Hell	is	not	a	place	of	actual	existence	,	but	a	bugbear
这	神父	知道	他们的	地狱	是	不是	一个	地方	的	实际的	存在	,	但	一个	怪物

,

,

,

祭司们知道他们所说的地狱并非真实存在的地方，而只是一种恐惧的象征。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] , [ðə; ði] [hed] ['mæstər] , [ɪz] [ɪn'ventɪd] , [ɪz] [juːst] [æz; əz][æn; ən] ['emptiɪŋ] -

and	the	Devil	,	the	head	master	,	is	invented	,	is	used	as	an	emptying	-
和	这	魔鬼	,	这	头	掌握	,	是	发明	,	是	用过的	作为	一个	清空	-

['pɑːkɪt] [tuːl] ;

pocket	tool	;
口袋	工具	;

而魔鬼，也就是主宰者，被创造出来，用作掏空口袋的工具；

[sʌtʃ] [æz; əz][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [pɪk] - ['pɑːkɪt] [mə'ʃiːnəri] , [sʌtʃ] [æz; əz][duː][nɑːt] ['sʌfər]

such	as	do	not	believe	this	pick	-	pocket	machinery	,	such	as	do	not	suffer
这样的	作为	做	不是	相信	这	挑选	-	口袋	机械	,	这样的	作为	做	不是	遭受

[ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [duːpt] ,

themselves	to	be	duped	,
他们自己	到	是	受骗	,

例如，不要相信这种扒窃机器，例如，不要让自己上当受骗。

[ˌmɪs'led] , [ænd; ənd] ['plʌndəd] , [baɪ] ['hɪpəkrɪt] , ['swɪndlɝz] , [roʊgz] , [ænd; ənd] [ɪk'stɔːrʃənərz] ,

misled	,	and	plundered	,	by	hypocrites	,	swindlers	,	rogues	,	and	extortioners	,
被误导	,	和	掠夺	,	经过	伪君子	,	骗子	,	流氓	,	和	勒索者	,

[ɑːr; ər] [ri'prəutʃt] [æz; əz]['krɪmənəlz] ,

are	reproached	as	criminals	,
是	受责备	作为	罪犯	,

被伪君子、骗子、恶棍和敲诈勒索者误导和掠夺的人，会被谴责为罪犯。

[æz; əz] ['sɪnərz] , [æz; əz] [blæs'fiːmər] , [æz; əz]['ɪnfɪdəl,ˈɪnfɪdel] , [ænd; ənd][æz; əz]['luːnəˌtɪks] , [ænd; ənd]

as	sinners	,	as	blasphemers	,	as	infidels	,	and	as	lunatics	,	and
作为	罪人	,	作为	亵渎者	,	作为	异教徒	,	和	作为	疯子	,	和

[duːmd] [tuː; tə] ['sʌfər] [ˌevər'læstɪŋ] ['tɔːrtʃər] .

doomed	to	suffer	everlasting	torture	.
注定失败	到	遭受	永恒	酷刑	.

他们被视为罪人、亵渎神明者、异教徒和疯子，注定要遭受永恒的折磨。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [ə; eɪ][dʒʌst] , [waɪz] ,

Is	it	likely	that	a	just	,	wise	,
是	它	可能	那	一个	只是	,	明智的	,

一个公正、睿智的人有可能.....

[ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['deɪəti; 'diːəti] [wʊd] [ðʌs] [ʌn'mɜːsɪfʊli] ['pʌnɪʃ] ['ɪnəs(ə)nt] [men][fɔːr; fər] [ri'fjuːzɪŋ]

and	benevolent	Deity	would	thus	unmercifully	punish	innocent	men	for	refusing
和	仁慈	神	会	因此	无情地	惩治	清白的	男人	为了	拒绝

[tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [lə'sɪviəsnəs] ,

to	contribute	to	the	lasciviousness	,
到	贡献	到	这	淫荡	,

因此，仁慈的神会毫不留情地惩罚那些拒绝参与淫乱行为的无辜男子。

[laɪ'senʃəsnəs] , [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['vægəbɑːnd] , [blæs'fiːmɪŋ] ['priːsthʊd] ?

licentiousness	,	and	drunkenness	,	of	a	vagabond	,	blaspheming	Priesthood	?
放荡	,	和	酒醉	,	的	一个	流浪汉	,	亵渎神明	圣职	?

一个流浪汉的放荡不羁和醉酒，亵渎了神职人员的信仰?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['greɪtər] [ɪm'paɪəti][ðæn; ðən] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːrməti] [tuː; tə][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd]

there	is	no	greater	impiety	than	attributing	such	enormity	to	a	wise	and
那里	是	不	更大的	不敬神	比	归因	这样的	巨大	到	一个	明智的	和

[pə'rent(ə)l][gɑːd] !

parental	God	!
父母	上帝	!

将如此滔天罪行归咎于一位智慧慈爱的上帝，这是莫大的亵渎!

[ðə; ði][prə'fænəti,proʊ'fænəti][ʌv; əv] [priːsts] ['kænɑːt][biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['deprəkeɪtɪd] [fɔːr; fər] [əlɛdʒɪŋ]

The	profanity	of	Priests	cannot	be	sufficiently	deprecated	for	alledging
这	亵渎	的	神父	不能	是	足够	已弃用	为了	边缘

[sʌtʃ] ['mɑːnstrəs] [ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ,

such	monstrous	injustice	to	the	Deity	,
这样的	滔天	不公正	到	这	神	,

祭司的亵渎神灵之举，是对神明犯下了如此滔天罪行，无论如何谴责都不为过。

[ænd; ənd] [ə'səːtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [mɔːr] ['hɔːrəb(ə)l] ['paʊɝz] , ['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] ['ækʃnz]

and	asserting	that	he	has	more	horrible	powers	,	principles	,	and	actions
和	断言	那	他	有	更多的	可怕	权力	,	原则	,	和	行动

[ðæn; ðən][ðə; ði]['dev(ə)l] ;

than	the	Devil	;
比	这	魔鬼	;

并声称他拥有比魔鬼更可怕的力量、原则和行为;

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz] ['dʒenərəs] , [breɪv] , [ænd; ənd] [fɔːr'berɪŋ] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][gɑːd] , [tuː; tə]

the	latter	is	generous	,	brave	,	and	forbearing	,	compared	with	their	God	,	to
这	后者	是	慷慨的	,	勇敢的	,	和	忍耐	,	比较的	和	他们的	上帝	,	到

[huːm] [ðeɪ] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ['mælɪs] ,

whom	they	attribute	malice	,
谁	他们	属性	恶意	,

与他们所信奉的、被他们视为充满恶意的上帝相比，后者显得慷慨、勇敢、宽容。

[rɪ'vendʒ] , ['kruːəlti] , ['fæləsi] , [ænd; ənd] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] [hoʊl] [reɪs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l]

revenge	,	cruelty	,	fallacy	,	and	persecution	to	a	whole	race	of	people
复仇	,	残酷	,	谬论	,	和	迫害	到	一个	所有的	种族	的	人们

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [pʊr] ,

because	a	poor	,
因为	一个	贫穷的	,

仅仅因为一个穷人，就对整个种族进行报复、残忍、谬论和迫害，

['ɪgnərənt] , [ɪg'zɔːstɪd] ['wʊmən] ['hæpənd] [tuː; tə][rɑːb][æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] , [æz; əz][hiː; hi] [pə'mits]

ignorant	,	exhausted	woman	happened	to	rob	an	apple	-	tree	,	as	he	permits
无知	,	筋疲力尽的	女士	发生	到	抢	一个	苹果	-	树	,	作为	他	许可证

[skuːl] - [bɔɪz] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ɪm'pjuːnəti] ['deɪli] :

school	-	boys	to	do	with	impunity	daily	:
学校	-	男孩们	到	做	和	免责	日常的	:

一个无知、疲惫的女人碰巧摘了一棵苹果树上的果子，而他却允许小学生每天逍遥法外地这样做:

['iːv(ə)n][ðə; ði] [priːsts] [mʌst; məst] [ə'laʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æplz] [æz; əz]

even	the	Priests	must	allow	he	does	not	think	so	much	of	his	apples	as
甚至	这	神父	必须	允许	他	做	不是	思考	所以	很多	的	他的	苹果	作为

['fɔːrmərli] .

formerly	.
以前	.

就连神父们也不得不承认，他不像以前那样看重他的苹果了。

[ðə; ði] [priːsts] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] ['ɔːltəz] [ænd; ənd] ['ɔːfər] ['æplz] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] [tuː; tə][ækt] [kən'sɪstəntli]

The	Priests	should	build	altars	and	offer	apples	to	the	Lord	to	act	consistently
这	神父	应该	建造	祭坛	和	提供	苹果	到	这	主	到	行为	始终

.

:

.

祭司们应该筑起祭坛，向主献上苹果，以示始终如一的敬拜。

[ðə; ði] [priːsts] [ɑːr; ər] ['feɪməs] [mæθə'mətɪʃnz] ; [ðeɪ] [kæn; kən] ['demənstreɪt] [ðæt] [wʌn][ɪz]['iːkwəl]

The	Priests	are	famous	mathematicians	;	they	can	demonstrate	that	one	is	equal
这	神父	是	著名的	数学家	;	他们	能	证明	那	一	是	平等的

[tuː; tə] [θriː] ,

to	three	,
到	三	,

这些神父都是著名的数学家；他们能够证明一等于三。

[ɔːr] [ðæt] [θriː] ['iːkwəlz][wʌn] ; [θriː] [ɪ'tɜːrn(ə)l][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][wʌn][ɪ'tɜːrn(ə)l] ,

or	that	three	equals	one	;	three	eternals	is	equal	to	one	eternal	,
或者	那	三	等于	一	;	三	永恒者	是	平等的	到	一	永恒	,

或者说，三等于一；三个永恒者等于一个永恒者。

[ænd; ənd][wʌn]['hoʊli]['iːkwəl][tuː; tə] [θriː] ['hoʊli] !

and	one	holy	equal	to	three	holies	!
和	一	圣	平等的	到	三	圣徒	!

一个圣物等于三个圣物!

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ɪz][tuː; tə][ækt] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [weɪz] ; [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər] ,

To	please	the	Deity	is	to	act	consistent	with	his	ways	;	his	desire	,
到	请	这	神	是	到	行为	持续的	和	他的	方式	;	他的	欲望	,

取悦神灵就是按照他的旨意行事；遵从他的意愿，

[hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt] , [ɪz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['neɪtʃər] ,

his	intention	,	his	object	,	is	manifested	in	the	organization	of	nature	,
他的	意图	,	他的	目的	,	是	表现出来	在	这	组织	的	自然	,

他的意图，他的目标，体现在自然界的组织结构中。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][i'kwɑːləti][ɑːr; ər][ðə; ði] [prɪ'dɔməˌneɪtɪŋ] [fitʃər] [ɪn]['neɪtʃər] ,

and	as	independence	and	equality	are	the	predominating	features	in	nature	,
和	作为	独立	和	平等	是	这	占主导地位	特征	在	自然	,

由于独立和平等是自然界的主要特征，

[soʊ] [ðoʊz] [huː] [moʊst] ['strenjuəsli] ['ædvəkeɪt] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [rɪ'lɪdʒəs] ,

so	those	who	most	strenuously	advocate	those	principles	are	the	most	religious	,
所以	那些	WHO	最多	竭尽全力	提倡	那些	原则	是	这	最多	宗教	,

[ðə; ði][moʊst][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ,

the	most	patriotic	,
这	最多	爱国	,

因此，那些最积极倡导这些原则的人，往往也是最虔诚、最爱国的人。

[ðə; ði][moʊst] ['preɪzwɜːrði] [ə'mʌŋ] [men] .

the	most	praiseworthy	among	men	.
这	最多	值得称赞	之中	男人	.

最值得称赞的人。

[ðə; ði] ['kɑːntreri] ['pɑːləsi][ʌv; əv] [priːsts] , ['destɪnd] ['soʊlli] [tuː; tə] [ə'grænˌdaɪz] [ðer; ðər] [treɪd] , [ɪz]

The	contrary	policy	of	Priests	,	destined	solely	to	aggrandize	their	trade	,	is
这	相反	政策	的	神父	,	注定	仅	到	夸大	他们的	贸易	,	是

[dɪ'beɪsɪŋ] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ,

debasing	the	Deity	,
贬值	这	神	,

祭司们采取的相反政策，一心只想着扩张自己的利益，这是在贬低神灵。

[dɪ'greɪdɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd] ['træmplɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][kri'eɪʃ(ə)n] .

degrading	man	,	and	trampling	upon	his	creation	.
降级	男人	,	和	践踏	之上	他的	创建	.

贬低人类，践踏人类的创造物。

[wət'evər] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti]['vælјuːz] , [priːsts] [dɪ'spaɪz] ;

Whatever	the	Deity	values	,	Priests	despise	;
任何	这	神	值	,	神父	鄙视	;

神明所珍视的，祭司们所鄙视的;

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vændl] [fə'rɑːsəti] [ðeɪ] [ə'tæk] [wət'evər] [dʌz] [nɑːt][tend][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] , [ɪn'lɑːrdʒ] ,

with	a	vandal	ferocity	they	attack	whatever	does	not	tend	to	secure	,	enlarge	,
和	一个	破坏者	恶	他们	攻击	任何	做	不是	趋向	到	安全的	,	放大	,

他们以破坏者的凶猛手段攻击任何不利于巩固、扩张的事物，

[ɔːr]['mʌltɪplaɪ][ðə; ði] [ɪ'mɒljʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːsk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ,

or	multiply	the	emoluments	of	the	mosque	and	the	church	;	it	is	not	,
或者	乘	这	薪酬	的	这	清真寺	和	这	教会	;	它	是	不是	,

或者增加清真寺和教堂的酬劳；并非如此。

[ɪn][fækt] , [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ðeɪ] ['bɪkər] , [nɔːr][ə'baʊt] [soʊlz][ænd; ənd][rɪ'lɪdʒən] , [bʌt; bət][ə'baʊt]

in	fact	,	about	the	church	they	bicker	,	nor	about	souls	and	religion	,	but	about
在	事实	,	关于	这	教会	他们	斗嘴	,	也不	关于	灵魂	和	宗教	,	但	关于

[taɪð] [ænd; ənd]['ɔfɝ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] :

tithes	and	offerings	:
什一奉献	和	供品	:

事实上，他们争吵的不是灵魂和宗教，而是什一税和奉献，而不是教会本身:

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [men] [ɪz] [ˌɪmə'tɪrɪəl] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə] [kə'mɪt] ['eni] [kraɪm] ,

the	conduct	of	men	is	immaterial	,	they	have	a	licence	to	commit	any	crime	,
这	执行	的	男人	是	无关紧要	,	他们	有	一个	执照	到	犯罪	任何	犯罪	,

男人的行为无关紧要，他们仿佛拥有了犯罪的许可证。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [peɪ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ˌæbsə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [səb'skraɪb] [tuː; tə][ðə; ði]['sæŋktəti]

so	long	as	they	will	pay	money	for	absolution	and	subscribe	to	the	sanctity
所以	长的	作为	他们	将要	支付	钱	为了	赦免	和	订阅	到	这	圣洁

[ʌv; əv] [taɪð] .

of	tithes	.
的	什一奉献	.

只要他们愿意花钱赎罪，并遵守什一税的圣洁规定。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [priːsts] [huː] [ʃæl; ʃəl][duː][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [gʊd] ,

There	is	no	competition	among	Priests	who	shall	do	the	utmost	degree	of	good	,
那里	是	不	竞赛	之中	神父	WHO	将	做	这	极致	程度	的	好的	,

祭司之间不存在竞争，他们都应竭尽所能行善。

[bʌt; bət] [huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['taɪðɪŋ] [ænd; ənd] [di'siːvɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] :

but	who	shall	have	the	power	of	tithing	and	deceiving	the	people	:
但	WHO	将	有	这	力量	的	什一奉献	和	欺骗	这	人们	:

但谁将拥有征收什一税和欺骗百姓的权力呢?

[ɪf] [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sens] [ðeɪ] [wʊd] [triːt] [ɔːl] [priːsts] [æz; əz][ðə; ði] ['dɪfrənt]

if	the	people	had	sufficient	sense	they	would	treat	all	Priests	as	the	different
如果	这	人们	有	充足的	感觉	他们	会	对待	全部	神父	作为	这	不同的

[kaɪndz][ʌv; əv] [priːsts] [triːt] [iːtʃ] ['ʌðər] — [æz; əz] ['hɪpəkrɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːstər] ;

kinds	of	Priests	treat	each	other	—	as	hypocrites	and	impostors	;
种类	的	神父	对待	每个	其他	—	作为	伪君子	和	冒名顶替者	;

如果人民有足够的理智，他们就会像不同种类的祭司彼此对待一样，把所有祭司都视为伪君子和骗子;

['kɑ:nstənt][ɪn] ['dʒeləsi] , ['kɑ:nstənt][ɪn][ˌækrɪ'moʊniəs] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['mju:tʃuəl][ə'bju:s] , ['evri]

constant	in	jealousy	,	constant	in	acrimonious	opposition	and	mutual	abuse	,	every
持续的	在	妒忌	,	持续的	在	尖刻	反对	和	相互的	虐待	,	每一个

['ɔ:rdər] , ['evri] ['dʒi:nəs] ,

order	,	every	genus	,
命令	,	每一个	属	,

每个秩序、每个属都充满嫉妒，充满激烈的反对和相互谩骂。

[ɑ:r; ər] [kən'tendɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][spɔɪl][ʌv; əv][krɪ'du:lətɪ] .

are	contending	for	the	spoil	of	credulity	.
是	争吵	为了	这	剧透	的	轻信	.

他们都在争夺轻信的果实。

[ðə; ði] [pri:sts] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] ['lɪbərtɪ] , [ðə; ði] ['ædvərˌseriz] [ʌv; əv] [fri:] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

The	Priests	are	the	enemies	of	liberty	,	the	adversaries	of	free	discussion	,
这	神父	是	这	敌人	的	自由	,	这	对手	的	自由的	讨论	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv][i'kwɑ:ləti] ,

and	the	opposite	of	equality	,
和	这	对面的	的	平等	,

神职人员是自由的敌人，是自由讨论的反对者，是平等的对立面。

['kɑ:nstəntli] [kən'spaiərɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] ['fri:dəm] , ['kɑ:nstəntli]

constantly	conspiring	against	a	people	enjoying	the	blessings	of	freedom	,	constantly
不断地	阴谋	反对	一个	人们	享受	这	祝福	的	自由	,	不断地

['fetərɪŋ] , [dɪ'beɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðə; ði] [sleɪv] .

fettering	,	debasing	,	and	insulting	the	slave	.
束缚	,	贬值	,	和	侮辱	这	奴隶	.

不断阴谋反对享受自由福祉的人民，不断束缚、贬低和侮辱奴隶。

[waɪl] [ðə; ði] [pri:st] [ɪz] [tu:] [wi:k] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'tɑ:lərənt] , [hi:; hi][ɪz] ['flætərɪŋ] , [dɪ'si:tf(ə)l] ,

While	the	Priest	is	too	weak	to	be	intolerant	,	he	is	flattering	,	deceitful	,
尽管	这	牧师	是	也	虚弱的	到	是	不宽容	,	他	是	奉承	,	欺骗性的	,

虽然这位牧师软弱到无法表现出不宽容，但他却阿谀奉承、虚伪狡诈。

[mi:n] [ænd; ənd]['sɜ:rv(ə)l] ; [bʌt; bət] [wen] [frɔ:d] [hæz; həz] ['elɪveɪtɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['paʊər] , [hi:; hi][ɪz]

mean	and	servile	;	but	when	fraud	has	elevated	him	to	power	,	he	is
意思是	和	奴性的	;	但	什么时候	欺诈罪	有	升高	他	到	力量	,	他	是

['ɑ:rbɪtreri] [ænd; ənd] [ˌdɑ:mɪ'nɪrɪŋ] ,

arbitrary	and	domineering	,
随意的	和	盛气凌人	,

他卑鄙奴性；但当他通过欺诈手段获得权力后，就会变得专横跋扈。

[ɪn'fleɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['despətɪzəm] , [wɪð; wɪθ] ['ɪnsələns] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['vænəti] .

inflated	with	despotism	,	with	insolence	,	and	with	vanity	.
膨胀	和	专制主义	,	和	傲慢	,	和	和	虚荣	.

充满专制、傲慢和虚荣。

[ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] ['mæsəkər] [ænd; ənd][ʌv; əv]['wɔrz] — [ðə; ði] ['ævərɪs] ,

The	multitude	of	assassinations	,	of	massacres	and	of	wars	—	the	avarice	,
这	民众	的	暗杀	,	的	大屠杀	和	的	战争	—	这	贪婪	,

[ðə; ði] ['vɪləni] ,

the	villainy	,
这	邪恶	,

数不胜数的暗杀、屠杀和战争——贪婪、邪恶，

[ðə; ði] ['bɪgətri] [ænd; ənd] ['blʌdi] - ['maɪndɪdnɪs] [ʌv; əv] [pri:sts] [hæv; həv] [ɔ'keɪʒənd] , [ik'si:dz] [ðə; ði]

the	bigotry	and	bloody	-	mindedness	of	Priests	have	occasioned	,	exceeds	the
这	偏见	和	血腥	-	心智	的	神父	有	引发	,	超过	这

['paʊɝz] [ʌv; əv][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ;

powers	of	calculation	;
权力	的	计算	;

神父们的偏执和残暴所造成的后果，已经超出了人们的预料；

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['mə:dəz] [ɪz] [lɔ:st] [ɪn] ['fɪgjərz] ;

the	number	of	religious	murders	is	lost	in	figures	;
这	数字	的	宗教	谋杀案	是	丢失的	在	数据	;

宗教谋杀案的数量已无法用数字来衡量;

['evri] [fi:ld] [hæz; həz] [groʊn] ['ʌndər] [æn; ən] ['ɔ:ltər] [ʌv; əv] [ˌɪmə'leɪʃn] ; [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv]

every	field	has	groaned	under	an	altar	of	immolation	;	the	vegetation	of
每一个	场地	有	呻吟	在下面	一个	坛	的	献祭	;	这	植被	的

['evri] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] ['fɜ:rtəlaɪzd] ,

every	country	has	been	fertilized	,
每一个	国家	有	到过	施肥	,

每一片田野都在焚烧的祭坛下呻吟;每个国家的植被都得到了滋养。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] ['evri] [taʊn] ['delju:dʒd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ʃed] [baɪ] [ðə; ði]

and	the	streets	of	every	town	deluged	with	blood	shed	by	the
和	这	街道	的	每一个	镇	洪水泛滥	和	血	棚	经过	这

['mækə'neiʃənz -mæʃ] [ʌv; əv] [pri:sts] ;

machinations	of	Priests	;
阴谋	的	神父	;

每个城镇的街道都充斥着祭司们阴谋造成的鲜血;

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [fækt] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [rɪ'lɪdʒən] ,

look	at	that	fact	,	for	the	benefit	of	your	religion	,
看	在	那	事实	,	为了	这	益处	的	你的	宗教	,

为了你们的宗教,请正视这个事实。

[ju:; jʊ] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɔ:s] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] ; [kænt] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['dʒʌstɪs]

you	followers	of	the	cross	and	the	crescent	;	cant	no	more	about	your	justice
你	追随者	的	这	叉	和	这	新月	;	不能	不	更多的	关于	你的	正义

,

,

,

你们这些十字架和新月的追随者们;你们的正义再也无法伸张了。

[jʊr; jər] [ˌdʒenə'rɑ:səti] , [jʊr; jər] [fɔ:r'berəns] , [jʊr; jər] [hju:'mænəti] , [jʊr; jər] ['mi:knəs] , [ɔ:r] [jʊr; jər]

your	generosity	,	your	forbearance	,	your	humanity	,	your	meekness	,	or	your
你的	慷慨	,	你的	宽容	,	你的	人类	,	你的	谦逊	,	或者	你的

['kændər] .

candour	.
坦率	.

你的慷慨、你的宽容、你的仁慈、你的谦逊或你的坦诚。

[ðə; ði] [pri:sts] [hæv; həv] [bɪn] , [fɔ:r; fər] ['selfɪʃ] ['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] ,

The	Priests	have	been	,	for	selfish	purposes	,
这	神父	有	到过	,	为了	自私	目的	,

出于自私的目的,这些神父们.....

[ðə; ði] ['ɔ:rətəz] [ænd; ənd] [foʊmɛntɜ:z] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪstʃɪfs] [ðæt] [hæv; həv] [dɪs'greɪst] ,

the	orators	and	fomentors	of	most	of	the	mischiefs	that	have	disgraced	,
这	演说家	和	煽动者	的	最多	的	这	恶作剧	那	有	蒙羞的	,

['perəlaɪzd] ,

paralyzed	,
瘫痪	,

大多数使国家蒙羞、瘫痪的恶行的演说家和煽动者,

[ænd; ənd] [dis'figəd] [ðə; ði] [fer] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['neɪtʃər] :

and	disfigured	the	fair	character	of	human	nature	:
和	毁容	这	公平的	特点	的	人类	自然	:

并玷污了人性的美好品质:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪs'greɪsfl] [tuː; tə]['eni][mæn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [priːsts] [ænd; ənd]

it	is	disgraceful	to	any	man	to	be	seen	in	a	dispute	between	Priests	and
它	是	可耻	到	任何	男人	到	是	已见	在	一个	争议	之间	神父	和

[kɪŋz] ;

kings	;
国王	;

任何男人若卷入祭司与君王之间的争端，都是耻辱的。

[æz; əz] ['hɪpəkrɪt] , [æz; əz] [ɪm'pɑːstər] , [æz; əz] ['kɑːmən] [roʊgz] , [men][ʌv; əv]['wɪzdəm] [wɪl] ['nevər]

as	hypocrites	,	as	impostors	,	as	common	rogues	,	men	of	wisdom	will	never
作为	伪君子	,	作为	冒名顶替者	,	作为	常见的	流氓	,	男人	的	智慧	将要	绝不

[pɑːr'tɪsɪpeɪt] ,

participate	,
参加	,

像伪君子、骗子和无赖一样，有智慧的人绝不会参与其中。

['nevər][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] , ['nevər][biː; bi] [duːpt] [baɪ][ðə; ði] ['kwɔrəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['enviəs]

never	be	interested	,	never	be	duped	by	the	quarrels	,	and	the	envious
绝不	是	感兴趣的	,	绝不	是	受骗	经过	这	争吵	,	和	这	羡慕

[ˌænɪ'mɒsɪtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪndlɪŋ] [treɪdz] .

animosities	of	the	swindling	trades	.
敌意	的	这	诈骗	交易	.

永远不要被欺诈行业的争吵和嫉妒敌意所吸引，永远不要被它们所欺骗。

[ɔːl][ðə; ði] [priːsts] — [ɔːl] [ðæt] [lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][hɪ'pɑːkrəsi] , [ɔːl] [ðæt] [lɪv; laɪv][baɪ]['seɪkrɪd]

All	the	Priests	—	all	that	live	by	the	trade	of	hypocrisy	,	all	that	live	by	sacred
全部	这	神父	—	全部	那	居住	经过	这	贸易	的	虚伪	,	全部	那	居住	经过	神圣

[ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] ,

imposition	,
征收	,

所有的神父——所有靠虚伪为生的人，所有靠神圣的强加权力为生的人，

[ɑːr; ər] [blæs'fiːmər] , [ɑːr; ər]['ɪnfɪdəlˌ'ɪnfɪdel] , [ɑːr; ər] [pə'vəːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,

are	blasphemers	,	are	infidels	,	are	perverters	of	the	truth	,
是	亵渎者	,	是	异教徒	,	是	变态者	的	这	真相	,

他们是亵渎神明者，是异教徒，是歪曲真理者。

[ɑːr; ər][ðə; ði][dɪ'stɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ;

are	the	distorters	of	the	will	and	object	of	the	Deity	;
是	这	失真器	的	这	将要	和	目的	的	这	神	;

他们是歪曲神意和目标的人；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][moʊst] [ə'sɪdʒuəsli] [ə'tempt] [tuː; tə][dɪ'spel][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] ,

and	such	as	most	assiduously	attempt	to	dispel	the	delusion	,
和	这样的	作为	最多	勤勉地	试图	到	打消	这	错觉	,

以及那些最孜孜不倦地试图消除这种错觉的人，

[ɑːr; ər][moʊst] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][gɑːd] .

are	most	religious	in	the	eyes	of	God	.
是	最多	宗教	在	这	眼睛	的	上帝	.

在上帝眼中，他们是最虔诚的信徒。

['blæsfəmi] [ɪz][nɑːt][æn; ən] [ə'fens] [ə'genst] [truːθ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'fens] [ʌv; əv] [truːθ] [ə'genst]

Blasphemy	is	not	an	offence	against	truth	,	but	the	offence	of	truth	against
亵渎神明	是	不是	一个	罪行	反对	真相	,	但	这	罪行	的	真相	反对

['pristkræft] .

Priestcraft	.
神术	.

亵渎神明并非是对真理的冒犯，而是真理对神职人员的冒犯。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['bɪkərɪŋ] , [ðə; ði][ˌænɪ'mɑːsəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ðə; ði] [priːsts]
Notwithstanding **the** **bickering** **,** **the** **animosity** **,** **and** **the** **jealousy** **the** **Priests**
虽然 这 争吵 , 这 敌意 , 和 这 妒忌 这 神父
[ˌentər'teɪn] [tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
entertain **towards** **each** **other** **,**
招待 向 每个 其他 ,

尽管祭司们彼此之间存在争吵、敌意和嫉妒，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɪstənt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juˈnænɪməs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'baɪnd] [ɪn] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] ['eni] [mæn]
they **are** **consistent** **,** **they** **are** **unanimous** **,** **they** **are** **combined** **in** **prosecuting** **any** **man**
他们 是 持续的 , 他们 是 一致 , 他们 是 合并 在 起诉 任何 男人
[huː] [hæz; həz] [ə'bɪlətɪ] ,
who **has** **ability** **,**
WHO 有 能力 ,

他们立场一致，意见相左，联合起来起诉任何有能力的人。

[huː] [hæz; həz] ['ɑːnəsti] , [ænd; ənd] [huː] [hæz; həz] [ˌɪndɪ'pendəns] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [frɔːd] [ænd; ənd]
who **has** **honesty** **,** **and** **who** **has** **independence** **to** **attack** **the** **fraud** **and**
WHO 有 诚实 , 和 WHO 有 独立 到 攻击 这 欺诈罪 和
[hɪ'pɑːkrəsi] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ;
hypocrisy **by** **which** **they** **live** **;**
虚伪 经过 哪个 他们 居住 ;

谁有诚实，谁有独立思考能力去揭露他们赖以生存的欺诈和虚伪；

[huːˈevər] [ə'tempts] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] [fɑːrs] , [tuː; tə] [ˌʌn'veɪl] [ðə; ði] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'viːld]
whoever **attempts** **to** **analyze** **the** **farce** **,** **to** **unveil** **the** **imposition** **of** **revealed**
谁 尝试 到 分析 这 闹剧 , 到 揭幕 这 征收 的 揭晓
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion **,**
宗教 ,

凡是试图分析这场闹剧，揭露启示宗教的强加本质的人，

[ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tækt] [baɪ] ['bɪʃəp] , [baɪ] [ɪmənz] , [baɪ] [bɑːnz] , [ænd; ənd] [baɪ] ['mʌftiz] ;
is **sure** **to** **be** **attacked** **by** **Bishops** **,** **by** **Imans** **,** **by** **Bonzes** **,** **and** **by** **Muftis** **;**
是 当然 到 是 遭到攻击 经过 主教们 , 经过 伊曼斯 , 经过 僧侣 , 和 经过 穆夫提斯 ;

肯定会遭到主教、伊玛目、僧侣和穆夫提的攻击；

[truːθ] [ækts] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['ænɪmlz] [æz; əz] [laɪt] [dʌz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bæts] [ænd; ənd]
truth **acts** **upon** **these** **animals** **as** **light** **does** **upon** **the** **organization** **of** **bats** **and**
真相 行为 之上 这些 动物 作为 光 做 之上 这 组织 的 蝙蝠 和
[aulz] ,
owls **,**
猫头鹰 ,

真理对这些动物的作用，就像光对蝙蝠和猫头鹰的组织的作用一样。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['reptaɪlz] , [æt; ət] [mɪd] - [deɪ] .
and **other** **reptiles** **,** **at** **mid** **-** **day** **.**
和 其他 爬行动物 , 在 中 - 天 .

以及其他爬行动物，在中午时分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神